

Serma N'ũrena

Mit't.e_n birre_ mit't.e_n kula.iye tahe~_kana. Mit'din uni kula.i do_ mit't.e_n tale dare latarre_ye_ dur.up'akan tahe~_na. Dare kho_n mit't.e_n bele tale do_ ackage uniak' dea tayo_mre_ n'ũrena, "Jhar.goe d.hub." Uni kula.i do_ a.d.iye bo_to_rena, mo_ne_kedae je sermage n'ũradea ar da.da.r.e_ lagaoena.

Da.r.-da.r.te_ d.aharre_ me_ro_m sa~ote_ n'apam ho_yen khan me_ro_me metadea, "Serma n'ũrakana." An'jo_m tora me_ro_m ho~_e bo_to_rena ar kula.i sa~ote_ da.da.r. hoyenta.kina. Kula.i do_ toyoe metadea, "Serma n'ũrakana. "Toyoe me_nkeda, "o_kare_ n'ũrakana, dela jo_to_kote_ n'e_n'e_lbon calak'a. "Jo_to_ko tale dare latarko calaoena arko n'e_lkeda serma do_ ban' n'ũrakana, me_nkhan mit't.e_n tale bele n'ũrakana.

Jiwet' beredok' babot (Luk 20:27-40)

Sa.dukiko barpe hor_ Jisu t.hen ko hec'ena arko meneda, goc' hor_ do bako jiwet' beredok'a. Jisue n'elkeda sa.duki koak' baraea maran' bhul hudis menak'takoa. Pa.hilak' do hoyok' kana, manwa goc' tayom dosarte arho~e jiwet' beredok'a, noa babotte Sa.dukiko oshika.reda. Jiwet' beredok' hor_mo Isorak' ektia.ri pormaneda.

Dosarak' do hoyok' kana, Sa.dukiko do soster bako bad_aea. Serma raj redo bapla reak' ja.rur_ do ba.nuk'a. Noa dha.rtirege bapla reak' ja.rur_ do menak'a ar bon'soko ba.d.ok'a. Jemon dha.rtire manwa aloko cabak'. Menkhan sermare manwakoak' gujuk' do ba.nuk'a. "Ar Isor ac'ge onko tuluc'e tahe~na, ar me~t' khon sanam me~t' dak'e jodtakoa, ar moron ardo ban' tahe~na, ar hirda.ni ho~ ban', ar rak'jon' ho~ ban', ar haso ho~ ardo ban' tahe~na, ente pa.hilak' ko do parom calaoena."

Johan Sodor 21: 4.

Serma rajre manwako do serma dut lekako tahe~na, ond.e do onko jaejug jion ko tahe~na. "Menkhan hana jug reak' ar goc'ko khon jiwet' beredok' reak' bakhra n'am la.git' lek bujha.uk'ko do ba.hu ho~ bako ba.hujon'a, ar ja~wa~e ho~ bako ja~wa~eok'a; ente goc' ho~ bako gujuk'a ar do, ente dut baraba.riko tahe~na ar jiwet' beredok'ren hoponko hoyente Isorren hopon kanako." **Luke20: 35-36.** Okoe Ma.sireko pa.tia.uk' kana ar onkoak' moron hoelen khan reho~ ko jiwet' beredok'a. "Ente sanam koge Isorren hopon kanape, Ma.si Jisure pa.tia.ute ." **Galatiko 3: 26.**

Sa.dukiko do mare nia.m reak'' mo~r.e~ got.en puthi ko pa.tia.u kana. "Ar Isore menkeda, In' do a.pumren Isor ka.na.n', Abrahamren Isor, Isahakren Isor ar Jakobren Isorge." **Exodus 3:6.** Abraham do Jihudikoren baba kanae, ar Isahak do uniren hopon kanae, ar Jakob do uniren gor.om. Onko sanamko goc' akana, ar goc' khon ko jiwet' beret' akana. Isore meneda, In' do jaejugren Isor ka.na.n'. Uni do arho~e meneda, In' do onkoren Isor ka.na.n', Ar ho~e meneda, onko sanamko goc' khon ko jiwet' beret' akana, ente Isor do jiwet'koren Isor kanae, goc' akankoren doe ban' kana.

Dumur Rasa Ar Lebr_a Ro~_

Mit'din mit' ho_r. do_ bajar kho_n mit' t.ukuc' rasae kirin' a.gukeda ar ac'ak' or.ak' t.ibul co_t.re_ye_ do_ho_kada. Me_nkhan ona t.ukuc' reak' penda soman ban' tahe~kante_ mit' se_c' du~r.u~c' hiric'ena, ar t.ukuc' bhitri kho_n gar.dha ar lat.ha-lat.ha dumur rasa do_ o_tre_ hiric'ena.

Dumur rasa reak' so_ n'amte_ aema ro~_ do_ bhe_n-bhe_n kate_ko he_c' jarwaena. Una.k' he_r.e_m jo_mak' lalo_c' bako sambr.ao dar.eada. Jo_to_koge dumur rasa cetanre_ko do_n khan'jo_ena ar ti jan'ga unum

kate_mo_n ra_ska.te_dumur rasa ce_pe_c'ko e_ho_p'ena. Jo_to_koge
lac' pe_re_c' dumur rasako ce_pe_c'keda. Dumur rasa ce_pe_c' bhagao
kate_ko at_kar keda akoak' got_a ho_r.mo_re_dumur rasa lat_kaoente_
ko lat_hawakana. Ona sa~ote_ akoak' ti-jan'ga ho~_ dumur rasare_
ako_t.akantakoa. Pha~k'r.a~k're_ ho~_ dumur rasa lat_kaoakante_
ud.a.u ho~_ bako ud.a.u dar_eak' kana. Kajak kur.umut.u kate_ ho~_
dumur rasa kho_n bako rakap' dar_eada.

Darakan muskilak' at_kar kate_ ado_mko do_ rarak'ko e_ho_p'ena.
Ado_mko do_ chad.aok' la_git' kurumut.ute_ge_ko tahe~_yena. Me_nkhan
hae! Dumur rasare_ onko do_ a.d.i a~t.ko ako_t.akan tahe~_na. Tina.k'
ghur.i paro_mo_k' kana, onko do_ una.k'geko lan'ga idik' kana, lar_ao
bar.aeko ho~_ thiruk'kantakoa. O_na o_kte_ ro~_ modre_ un gha.r.ic'
o_ko_eko bako rarak'kan tahe~_na, onko do_ ako-akoko me_njo_n'ana je
tehen' do_ aboak' jivi reak' muca.t' din kana, abo do_ a.d.i lelha
lekabon ka_miakada, ona reak' ma_n do_ jivi hatar.kate_ e_mo_k'
hoyok'kantabona.

Tuma_l: *Children Book Center*

SHARP Boy's Hostel Re Ud_ha_u Hoyena 'Santali Ar Engra_ji Pa_rsi Club'

Gogo pa_rsi ar gota dha_rti reak' pa_rsi cet'jon do a.d.ige ja_rur.a.
Onate hola sokolbar (23 May) khon etohop'ena Santali ar Engra_ji
Pa_rsi sikhna.t Club.

'Santali ar engra_ji pa_rsi club' ud_ha_ure set_ere tahe~kana NAGR ren
a_yuric', Manotan Stephen Soren, SHARP Hostel ren Manager Elias Soren

ar Manotan Mahasoe Subas Mardi.



Manotan NAGR ren a.yuric' do sanam santal pa.t.hua. gidra. koe disa. ocoket'koa je aboak' gogo pa.rsi do hoyok' kana Santali ar disom reak' do Bangla, ona selet' got.a dha.rtire olok' par.haok' ar ba.nij bepari la.git' do hoyok kana engra.ji pa.rsi. Nit khon noa club talate pa.t.hua. gidra. ko aema aema bud ar akel ko hamet.jon'a. Cedak'je, onko la.git' mit't.en sikhna.t reak' na~wa~ d.ahar se hor do jhic'ena. Jemon akoak' jionre tar.am d.aharre noa sikhna.t ka.mireko lagao dar.eak'. As menak'a noa club talate mimit' pa.t.hua. gidra.ko jemon do ba.r.ti sikhna.tko hamet. dar.eak', ar akoak' kukmu ko pura.u dar.eak'. A.d.i jakjomokte ud.ha.u hoyena noa pa.rsi club do.

Dula.r. redo Kost.o

Dula.r. do ban' bogea

Ond.e menak' kost.o,

Dula.r. kha.tir in'ak' jibon

Hoyen tin'a nost.o.

Bha.bit leda.n' dula.r. kate

Tahe~ nalan' sukre,

Jiwet' mena.n' in' do nitok'

Duk lia_ jiwire.

Bam kusia_n' in' do

La_i a_din'am ispost_o,

Bujha_u keda_n' nitok' do

Dula_r_ redo kost_o.

Bhard_o

Sedae do_ nit leka abad sabadko ban' tahe~kana. Ba_rsa_ laha do_ ba_iha_r_-ke-ba_iha_r_ purtitge tahe~nkan tahe~na. Ona ia_te_ a_d_e_pase_ atore_n gupi gidra_ko do_ ba_iha_r_re_ d_an'gra me_ro_mko gupie_t'ko tahe~na. Onkage mit' seram seton' din t_a_nd_ire_ jharla jha_rliye seton'keda. Gupi t_a_nd_ire_ ban' tahe~ dar_eat'te_ jo_to_ gupi gidra_ dare umulre_ he_c' kate_ gatek'ko dhura_uena.

Gatete_ko lo_bdhao akan jo_khe_c're pa_chim se_c' a_d_i maran' ho_e bhard_o rakap' akan do_ bako n'e_l akat' tahe~na. Hud-hud san-san sad_e an'jo_mte_ ackage ko_yo_k' kate_ko n'e_le_t' kan bo_to_rge bhard_o ma ako se_c'ge hijuk'kan. Ado_ am in' hante_ note_ da_da_r_ko dhura_uena. Ado_mko do_ bako da_r_ dar_eat'te_ ona dare regeko ha_r_up' kajakena. Ar ado_mko do_ bhard_o talare_ko e_se_t' ocoena, arko tawak' ocoena.

Bhard_o paro_m kate_ jo_to_ gupi gidra_ko he_c' samt_aoena arko n'e_lena urun' busun' bhut gidra_ leka. Ado_ am in' ko n'e_lo_k' kana ar n'e_l kate_ khak' khak' ko landaeda, landage ban' sambr_aok' kantakoa. Ina_ tay_o_m kho_n onko do_ bhard_o n'e_lte_ laha kho_nko so_nto_ro_k'a arko n'ir pharago_k'a.

En' gat T_ua_ren Kor_a-Eae ak' po_rbo_

Ado_ ona din hilok' do_ uni Lelage lahare se_nkate ona darereye de_c' akana. Ado_ tala n'inda_yen khan uni babr_e~ kur_i ho~ mit' jho_t. sandesante ona dare t_hengeye calaoena. Ado_ be_n'ge_t' bar_aket' do_ cele ho~ bae n'e_l n'amlet'ko khan do_e dur_up'ena; ado_ gha_r.i gha_r.i ato se_ngeye be_n'ge_t'et' kana. Ado_ n'e_l ho_rteye mo_ko_n'ok' kan khac'e kha~s khu~sik' kana. Ado_e me_ne_t'a, Hape se_, he_c'len khan do_ na~ha~k' khub lekan' e_ge_rea. Ado_ onka me_n bar_akateye thirena. Arho~_e me_nket'a,Pase_ lahate he_c'kate oka se_nreya oko akan; pase_ in'geye n'e_l mo~n'jen' kan.

Ado_ onka hudiskate bae ho_ho_ go_t'ket'a? Ado_ sa_ri uni Lelage dare co_t. khon bae go_n' go_t'ket'te ado_e me_nket'a, No_nd.e_ye_ de_c' akana, in'e n'e_l mo~n'jen' kana. Ma a~r.go ho_dok'me.Delan'lan' calao ho_dok'a. Marsalen khan do_ na~ha~k' a.d.i lajao. Ado_ sa_ri unikin nen.d.alet' ko_r.a do_ bae he_c' ho_t'lana. Ado_ nui Lelage uni ko_r.a me_nkatekin mohn.d.ayena. Ado_ calak' calak'te tin sa_n'gin're co_n', kathae,ado_ an'gayen khane n'e_l oromkede do_e Lela kan. Ado_e metae kana, Hape, Lela, lan' dur_up'lenge. Ado_kin dur_up'ena.Ado_ unreye metae kana, E_ Lela, a.d.i bhabna nitok' do_n' a_ika.uet'a. Cedak' nun sa_n'gin' do_m a.gukidin'a? Pa_hilre ba_re_n' n'e_l oromlen khan do_ o_ho_n' he_c'lana. Cedak' nonka do_m e_r.ekidin'a? Et.ak' ho_r. so_n'ge_ galmarao tahe~_kana; uni do_ bae he_c'lana. Am do_ o_ko_e la_iat'metem he_c'ena? Pa_hilre hutka_m nonkan' bad_aele khan or.ak' khonge o_ho_n' od.oklena.

Ado_ Lelae me_nket'a, Nit do_m n'e_l oromkidin'a. Cele,ado_m se_nok'a se_ ban'? Or.ak' khon ho~_ tho_ in' do_ ban' ria_u a.gu akat'mea. Apan a.pintegelan' he_c' n'apam akana. Ado_ nit ho~_ ban' ceka akana;e_n te rua_r.em me_net' khan do_, ma rua_r.me. Ado_ kur_iye me_nket'a, onage tho_n' bujha_u bar_ayet'a, ban' do_n' rua_r. ban' do_ ban'. Ado_ ato

ho_r. ho~_ko bad_aeket'a nitok' do_, phalna ho_po_n kur.i do_ Lela tuluc'e a_n'gir calaoena me_nte. Onkate got_a ato pasnaoena nitok' do_, a_urin' rua_r.len khan ho_r.ko landawan'a. Ado_ Lelae me_nket'a, Ona katha ma sa_rige; sanam ho_r.ko ro_r.gea nitok' do_. Arem rua_r.len khan do_, am karo_nte amren a_pum barem ho~_ko bit_iolkotama. Ado_ khange sa_ri onka ro_r. bar_akate khange uni kur.i do_ bhabnate tumbut'kate a_d.i ba_r.ic'e rak'ket'a. Ado_ rak' mo_ko_n'kateye me_nket'a, Delan' nitok' do_, ja~ha~tegem idin' , o_nte_gen' calak'a. Ado_ eniga apa khon ho~_n' ba_r.ic'ena. Am satatege nitok' do_n' ja lekak'gea, cahe_m go_jen', cahe_m do_ho_n'. Me_nkhan nia_kore do_ balan' tahe_na; ja~ha~ se_nge, me_nkhan sa_n'gin' no~_k'lan' calak'a.

Ado_ onka me_nkate sa_rikin beret'ena;ado_kin calak' kana. Ado_ calak' calak'te, kathae, tin din badre co_n' mit't.an' maran' uta_r nan'graha bajarkin tiok'ket'a. Ado_e Lelae me_nket'a, In' do_ jo_mak' ho~_ ban' a.gulet'a, no~_k'o~_e ado_ amak' jo_m jo_mtege nun sa_n'gin'lan' he_c' akana. Alan' t_hen jo_mak' menak're ja~ha~n ca_krin' sir_ialan'a. Ado_e me_nket'a, Acha bogege, ma sir_ime. Ado_ sa_ri ona bajartekin bo_lo_yena, ado_ mit't.an' ra.put' ra.put' or_ak'rekin d_erayena. Ado_ o_nd.e_gekin tahe~_ an'gayena. Ado_ dosar hilok' setak' jo_khe_c' kacaha_ri se_n kuli bar_ako la_git'e calaoena. Ado_ khange muktia_r ka_mireye bhurtiyena, ado_ pha_ria.di ho_r. ho~_ nuige a_d.i ko khusiadea. Ar do_rkhasto_ko nuigeko o_l ocokedea,ar o_l n'e_lte e_n.d.e_nic' ha_kim ho~_ a_d.i ko khusiadea. Ado_e saj bar_ayen khan do_, ho_r.te_t' khub d_ho_b kor_ae n'e_len'a; ado_ a_kinak' basateye calaoen khan do_, uni kor_a ho~_ nui n'e_lteye khusi go_t'ena.

Kaera Bagwan

Mit't.e_n atore_ mit't.e_n casae tahe~_kana ar uni casawak' mit't.e_n kaera bagwan tahe~_kantaee. Ona kaera bagwan kho_n kaera a_khrin' kate

uni casa do_e a_sulok'kan tahe~_kana. Mit'din mit't_e_n ga~r.i~ do_ uniak' kaera bagwanre_ he_c'kate_ tina_k'gan bae jo_ma, ona kho_n d.he_re_ ba_r.ic'et' tahe~_na. Uni ga~r.i~ do_ kaera darekoe ra_put' gid.ie_t' kante_ casa do_ ga~r.i~e ne_ho~_radea, dareko alo_m ba_rijtin'a_, dina_m 10 go_t.e_c' kate_ kaeran' emama. Ona an'jo_mte_ ga~r.i~ do_e mo_ne_keda casa do_n' le_t.e_c'akadea, Nia_ takrege thor_a d.he_r n'o_kin' kho_je_a. Ga~r.i~ do_e metadea, 10 go_t.e_c' do_ ban' 20 go_t.e_c' emo_go_k' hoyok'a. E_nre_ho~_ casa do_e d_ubuk'keda.

Onkage dinke_ din uni ga~r.i~ak' kho_j do_ d.he_r idie_ntaea. Nito_k' do_ 100 go_t.e_c' kate_te_ kho_je_k'kante_ casa do_ a.d.i muskilre_ye_ par_aena ar a.d.i a~t_ duke_nte_ rarak'e_ e_ho_p'e_na. Uniak' rak' n'e_lte_ casa bo_ko_t'te_t' do_e kulikede_ cedak'e_m ho_mo_r jo_n'kana dada?

Ado_e la_iade khane_ me_nke_da, nia_ la_git'e_m bhabnak'kana? T_hikgea gapa do_ in' kaeran' e_maea. Amak' t_upri ar kic'ric'ko bo_c'a_n'me_ in'ak' kic'ric'ko ho_ro_k'kate_ am do_ cokoko_k'me_. Dadat'te_t'ak' bhe_s ho_ro_k'kate_ bo_stare_ kaera bo_lo_kate uni do_ mit't_e_n pa_siye od_aokeda ar o_nd.e_ do_ et.ak' kaerae do_ho_kada. Ga~r.i~ye he_c'e_n khan casa bae n'e_l orom kedete_ye_ kho_j go_t'keda, o_ko_rtin' in'ak' 100 go_t.e_c' kaera bele. Ado_ unie uduk'adea hane_ bo_stare_ menak'a, hamalge te_ ba_n' tul dar_eak'kana. Ga~r.i~ do_ ra_ska_te_ kaera bo_sta sasap'e do_n calaoena ar pa_sire_ye_ pa_si ako_t.e_na. Tayo_mte_ ga~r.i~ do_ rak' rak' ate_ye_ me_nkeda, e_r.e_kate_pe_ pa_sikidin'a_ ar.ak'ka.n'pe_ ar.ak'ka.n'pe_. Ado_kin metadea amak' t.ha~i do_ nito_k' cir_ia_ khanare_. O_nd.e_ge am do_m jutuk'a.

En'gat T_u_a_ren Kor_a-Turu_i ak' po_rbo_

Ado_ uni gidra.. do_ o_nd.e_ge dur.up'kateye rak'et' kana. Ado_ ona atoren mit't.an' babr.e~_ kisa.~r_ setak'rege uni ho~_ kulhi muca.t' se_nge t.a.nd.iteye se_nlena. Ado_ uni gidra. rarak' kan n'elte uni t.hene calaoena. Ado_e metae kana, Henda ba_bu, cedak'em rak'et'a? O_ko_e sao~te no_nd.e_ do_m he_c' akana? Ado_ uni gidra. do cet' ho~_ bae me_nlet'a. Khang ado_ uni babr.e~_ do_ o_nte_ no_te_ye be_n'ge_t' bar.ayet'a, ado_ o_ko_e ho~_ bae n'e_l n'amlet'ko khan do_e hudis bar.aket'a, banima, Nui gidra. do_ oka kho_n co_e atu he_c' akana. Ado_e dayayente uni gidra. do_ ac' or.ak'teye idikedea. Ado_ ac' mo_ne_reye me_nket'a, Nui gidra.ren oaris bako od.okok' khan do_ in' t.henge me_ro_m gupi nui gidra. do_n' do_ho_yea. Ado_ onka bujha.ukate sa.ri uni gidra. do_ uni babr.e~_geye idikedea. Ado_ uni t.hen tahe_n tahe_nteye hara n'o~_k'en khan me_ro_m bhid.i gupiko dhura.ukedea, ado_ onkogeye gupia.

Ar uni babr.e~_ ho_po_n gidra.ko do_, kur.i kor.a jo_to_ gidra.ge, iskulte o_lo_k'ko calak'a. Ar uni me_ro_m gupi gidra. do_ Lela ko n'utumkedea. Ado_ me_ro_m bhid.i a.uri ar.ak'kore onko gidra. do_ko metaea, Ia_ ya Lela, delabo iskulte, puthiko ar silet.ko idikatalem. Ado_ sa.ri onako idi uni Lela ho~_ a.d.iye chut.a.uk'a. Ado_ din hilok' onako do_ko idi ocoyea, ar onkoren en'gat apatkin ho~_ onakoe idite do_ ba.r.ic' do_ bakin metaea, ar onko sa~otege daka ho~_ko emaea. Ado_ o_nd.e_ khon rua.r_ he_c'kate me_ro_m bhid.iye ar.ak'koa. Ado_ din hilok' onka iskulte se_n se_ntege uni ho~_ mit' bar akho_re n'e_l cet'ket'a; ado_ ina.ko akhor_ge me_ro_m gupi t.hen dhur.ikoreye o_l bar.aea. Ado_ enka n'e_l n'e_ltege jo_to_ akho_re cet'ket'a. Ado_ n'utumkoe o_l bar.a ocokoa. Ado_ enkakatege n'utum o_lo_k' ho~_e cet'ket'a.

Ado_ko metadea onko iskul gidra.ge, De_n ya, in' ho~_ mit't.an' puthi eman'pe. Ado_e metat'koa, Am do_m cekaea puthi do_? Ado_e me_nket'a, In' do_ e_r.e_ e_r.e_ in' par.hao bar.aea me_ro_m gup t.hen. In' do_ eken hor.in' ma.lun' bar.ako_a, a ban'khan in' cekae ban'

e_nte_ in' do_? Ado_ sa.ri mit't.an mare puthi o_r.e_c' or.ec'ak'ko emade khan a.d.iye ra.ska. go_t'ena. Ado_ ona puthi n'e_l n'e_ltege khube o_l hewayena. Ar onko iskul gidra.ko saman're, se_ onko en'gat apat saman're do_ bae par.hao bar.aea.Onko par.hao jo_khe_n do_ e_ke_ne an'jo_m hapekak'gea, ar t.a.nd.ire khan do_ seren'ateye par.haoa.

Ado_e hara idik' kan khac' do_ bud ho~_ od.ok kantaea, ado_ tahe_n tahe_ntegeye hara jua.nena. Ado_ onko babr.e~_ ho_po_n gidra.ko ho~_ko hara jua.nena. Khange ado_ mit' din do_ silet. puthiko idi ot.oako jokhenge kur.i kor. apan'girok' reak' cit.hiye n'amkeda. Ado_ ona par.haokate jo_to_ katha buja.huket'a, ban'ma, nia_ din hilok' naha phalna dare but.a. t.henlan' se_n n'apamok'a; ona katha jo_to_e bad.aeket'takina.

Meskoc'

Meskoc'

Mit't.en hud.in' gidra. ac' babae kuliede kana-

Baba: E bet.a, okoet.ak' ba.r.tim dula.r.lina., in' se am gogo?

Gidra.: Bana hor.ge.

Baba: End.ekhan in' do America ar am gogo do France-te senlen khan okoe sa~otem senkok'a?

Gidra.: Baba in' do France ten' senok'a.

Baba: Bujha.uk' kana, in' khon am gogoge ba.r.tim dula.r.ea.

Gidra.: Ban'a, France do a.d.i a~t.in' dula.r.a.

Baba: Ar in' do France te ar am gogo Amerika te senlen khan, okarem senkok'a?

Gidra_: Amerika te.

Baba: Cedak'?

Gidra_: Ente noa laha in' gogo sa~o France ten' senlena.

Baba: Ado ran'gaote mengot'keda, am gogo ar in' mit' sa~otelin' senlenlen khan, am do okarem senok'a?

Gidra_: Nond_egen' tahe~na.

Baba: Cet' karonak'te nond_.em tahe~na?

Gidra_: Ente in' don' lan'ga cabayena, cedak'je, thor_a laha France ar Amerika khonin' rua_r_ hec' akana.